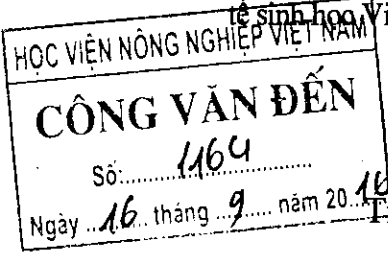


**BỘ NÔNG NGHIỆP  
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **7769** /BNN-KHCN  
V/v: Thông báo đề xuất ĐT/DA KH&CN  
theo Nghị định thư (Chương trình hợp tác kinh  
tế sinh học Việt Nam - Đức 2016)

Hà Nội, ngày **14** tháng 9 năm 2016



Kính gửi: Các đơn vị Nghiên cứu triển khai

Triển khai công văn số 3767/BKHHCN-HTQT của Bộ Khoa học và Công nghệ về việc thông báo đề xuất đề tài, dự án KH&CN theo Nghị định thư Chương trình hợp tác kinh tế sinh học Việt Nam - Đức 2016, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đề nghị các đơn vị Nghiên cứu triển khai có nhu cầu hợp tác với Đức chuẩn bị hồ sơ đề xuất (bản cứng và file điện tử) bao gồm:

- Đề xuất chung bằng tiếng Anh kèm theo bản dịch công chứng ra tiếng Việt;
- Đề cương đề xuất bằng tiếng Việt (theo Mẫu 1, Thông tư 12/2014/TT-BKHHCN ngày 30/5/2014 Quy định quản lý các nhiệm vụ KH&CN theo Nghị định thư).

Hồ sơ đề nghị gửi về Vụ Khoa học, Công nghệ và Môi trường - Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn (số 2 - Ngọc Hà - Ba Đình - Hà Nội) và [kh.khcn@mard.gov.vn](mailto:kh.khcn@mard.gov.vn) trước ngày 30/9/2016.

Chi tiết tham khảo trên Cổng thông tin điện tử của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Vụ Khoa học, Công nghệ và Môi trường.

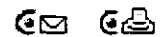
Nơi nhận :  
-Như trên;  
-Lưu VT, KHCN (CHH 30)

**TL. BỘ TRƯỞNG  
VỤ TRƯỞNG VỤ KHOA HỌC CÔNG NGHỆ  
MÔI TRƯỜNG**



Nguyễn Thị Thanh Thủy

# **Thông báo kêu gọi đề xuất đề tài/dự án khoa học và công nghệ theo Nghị định thư Chương trình hợp tác nghiên cứu chung Việt Nam - Đức về "Kinh tế sinh học" năm 2016**



Vụ Hợp tác quốc tế

08:46' AM - Thứ hai, 01/08/2016

## **1. Phạm vi:**

Kinh tế sinh học được định nghĩa là nền kinh tế sử dụng bền vững nguồn tài nguyên dựa trên sinh học để sản xuất các sản phẩm mới và cung cấp các dịch vụ bằng cách sử dụng tri thức và quy trình sinh học đổi mới sáng tạo. Kinh tế sinh học cung cấp cho loài người những nguồn tài nguyên tái tạo và thân thiện môi trường.

Bộ Khoa học và Công nghệ Việt Nam và Bộ Nghiên cứu và Giáo dục Đức cùng hướng tới việc nâng cao khả năng cạnh tranh của một nền kinh tế sinh học của cả hai nước, đồng thời nhận thức được trách nhiệm ngày càng lớn trước những thách thức toàn cầu về cung cấp lương thực, ứng phó với biến đổi khí hậu và bảo vệ môi trường.

Tiếp nối những kết quả đã đạt được của Chương trình hợp tác nghiên cứu chung về "Kinh tế sinh học" lần thứ nhất giai đoạn 2014-2016, tại Phiên họp Tổ công tác liên Bộ giữa Bộ Khoa học và Công nghệ Việt Nam và Bộ Nghiên cứu và Giáo dục Liên bang Đức, tổ chức tại Hà Nội ngày 04.12.2015, hai Bộ đã thống nhất sẽ tiếp tục cùng tài trợ cho các đề tài/dự án nghiên cứu chung thuộc Chương trình hợp tác "Kinh tế sinh học" giai đoạn 2017-2019.

Mục đích của Chương trình này là tài trợ cho các đề tài/dự án hợp tác nghiên cứu và phát triển giữa Việt Nam và Đức, có đóng góp quan trọng vào một trong các lĩnh vực sau đây:

- An ninh lương thực toàn cầu
- Đảm bảo sản xuất nông nghiệp bền vững
- Sản xuất các sản phẩm thực phẩm an toàn và đảm bảo sức khỏe
- Sử dụng tài nguyên tái tạo trong công nghiệp
- Phát triển nguồn năng lượng dựa trên sinh khối

## **2. Tài chính:**

Hai Bộ sẽ độc lập đánh giá các đề xuất đề tài/dự án và thống nhất kết quả với nhau. Các đề xuất có kết quả đánh giá tốt có thể được hai Bộ cùng cấp kinh phí thực hiện tùy theo khả năng và cơ chế tài chính của mỗi nước.

này), có đủ chữ ký và dấu của các bên liên quan;

- Công văn do Lãnh đạo Bộ chủ quản ký gửi Bộ Khoa học và Công nghệ đề nghị cho thực hiện đề tài/dự án KH&CN theo Nghị định thư với đối tác Đức trong Chương trình hợp tác “Kinh tế sinh học”;

Bộ Khoa học và Công nghệ sẽ tổ chức hội đồng xác định nhiệm vụ để đánh giá đề cương đề xuất. Nếu đề cương được đánh giá tốt, Bộ Khoa học và Công nghệ sẽ yêu cầu nộp hồ sơ chi tiết, bao gồm các tài liệu chính sau:

- Thuyết minh chi tiết nhiệm vụ KH&CN theo Nghị định thư theo Mẫu 3, Thông tư 12/2014/TT-BKH&CN ngày 30/5/2014 Quy định quản lý các nhiệm vụ KH&CN theo Nghị định thư (đăng tải kèm theo Thông báo này);

- Thỏa thuận hợp tác giữa các đơn vị tham gia đề tài/dự án nghiên cứu phía Việt Nam, có đủ chữ ký của tất cả các đối tác tham gia và cơ quan chủ trì.

- Thỏa thuận hợp tác giữa các đối tác Đức và Việt Nam (bằng tiếng Đức hoặc tiếng Anh kèm theo bản dịch ra tiếng Việt (có công chứng). Các yêu cầu tối thiểu cho Thỏa thuận hợp tác với các đối tác Đức như sau:

- Tên đề tài/dự án;

- Tên của tất cả các đối tác tham gia;

- Mô tả mục tiêu, nội dung nghiên cứu chính, kết hoạch hợp tác, dự kiến nguồn nhân lực thực hiện, phân công nhiệm vụ giữa các đối tác Đức và Việt Nam, kết quả dự kiến và dự trù kinh phí, nguyên tắc cơ bản của việc cùng thương mại hóa kết quả nghiên cứu và chia sẻ lợi ích.

Đề xuất chung có đủ chữ ký của các đối tác Đức và Việt Nam được coi là một phần của Thỏa thuận hợp tác.

Ngoài ra còn một số tài liệu hành chính khác.

### **3.4 Quy trình nộp đơn phía Đức:**

Về phía Đức, đơn được nộp trực tuyến theo hệ thống nộp đơn tại địa chỉ: [www.bioeconomy-international.de](http://www.bioeconomy-international.de)

Đơn nộp qua đường thư điện tử sẽ không được chấp nhận.

Phía Đức không yêu cầu nộp bản copy có chữ ký hay dự thảo Thỏa thuận hợp tác.

Các đối tác phía Đức phải chờ đến khi có quyết định cấp kinh phí. Sau đó mới nộp đơn quốc gia.

### **4. Đánh giá:**

Các đề xuất dự án nghiên cứu chung nhận được sẽ được đánh giá song song tại

## **8. Điều phối viên chương trình:**

### ***Việt Nam:***

Bà Nguyễn Thị Vân

Vụ Hợp tác quốc tế

Bộ Khoa học và Công nghệ

113 Trần Duy Hưng, Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam

Tel: +(84-4) 39435376

Fax: +(84-4) 39439987

E-Mail: thivan@most.gov.vn

### ***Đức:***

Tiến sĩ Christian Breuer/Tiến sĩ Tatiana Gruender / Tiến sĩ Jens Schiffers

Cơ quan quản lý dự án Jülich

Trung tâm nghiên cứu Jülich GmbH

Biological Innovation & Economy- EU and International Affairs (PtJ-BIO3)

Tel.: +49 2461/61-96929 /96432/ -3972

Fax: +49 2461/61-1790

E-Mail: c.breuer@fz-juelich.de / t.gruender@fz-juelich.de / j.schiffers@fz-juelich.de